

**Zeitschrift:** Schweizer Ingenieur und Architekt  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 113 (1995)  
**Heft:** 47

## **Sonstiges**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 18.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Weiterbildung

### Nachdiplomkurs Siedlungswasserwirtschaft und Gewässerschutz

Die zeitgemäss Bearbeitung aktueller Fragestellungen im Bereich Siedlungswasserwirtschaft und im Gewässerschutz bedingt eine dauernde Weiterbildung, die auch über die eigene Fachdisziplin hinausreicht. Die Abteilung für Bauingenieurwesen der ETH Zürich offeriert neu einen Nachdiplomkurs in diesem Fachbereich, der auf das breitgefächerte Angebot von Weiterbildungsveranstaltungen der ETH und der EAWAG zurückgreift. Verteilt über ein bis drei Jahre werden berufsbegleitend total während 40 Arbeitstagen Kursmodule nach Wahl absolviert. Die einzelnen Kurse beinhalten praktische Übungen und müssen mit einem Leistungsnachweis abgeschlossen werden. Beispiele von Kursthemen sind: Biologische Abwasserreinigung, Ökotoxikologie, naturnaher Wasserbau, chemische Verunreinigung von Grundwasser, Trinkwasseraufbereitung usw.

Zugelassen werden Abgänger von Hochschulen, Fachhochschulen und Höheren Technischen Lehranstalten, sofern sie im Beruf eine Beziehung zur Siedlungswasserwirtschaft oder zum Gewässerschutz haben. Die Teilnehmerzahl ist beschränkt. Anmeldeschluss ist der 30. November 1995. Das erste Kursmodul beginnt am 19. Februar 1996.

Auskunft und Anmeldeformulare sind erhältlich beim Sekretariat der Professur für Siedlungswasserwirtschaft, IHW, HIL G 32.1, ETH Hönggerberg, 8093 Zürich, Tel. 01/633 30 65.

### Weiterbildungsangebot an der ETH Zürich auf einen Blick

«Education permanente», «Recurrent education» und «Lifelong learning» sind Begriffe, die aus unserem Wortschatz nicht mehr wegzudenken sind. Sie umschreiben Konzepte, bei denen davon ausgegangen wird, dass Bildung sich nicht mehr ausschliesslich auf die ersten drei Jahrzehnte des Lebens beschränkt, sondern sich auch auf die anschliessenden biographischen Phasen ausdehnen sollte. Auch die ETH stellt sich als renommierte Schmiede von Ingenieur- und Naturwissenschaftler/innen sowie Architekten/-innen dem Postulat für ständige Weiterbildung. Dies dokumentiert die soeben erschienene zehnte Auflage der Broschüre «Weiterbildung an der ETH Zürich».

Die Broschüre orientiert über das gesamte Weiterbildungsangebot an der ETH Zürich: Fortbildungskurse, Nachdiplomstudien und Nachdiplomkurse. Daneben gibt sie Hinweise über führungsbezogene Weiterbildung, computerunterstützte Lernprogramme und wie mittels Videotex oder Computer mit Modem die Weiterbildungsdatenbank Agora, auf der die Weiterbil-

dungsveranstaltungen aller Schweizer Hochschulen und Ingenieurschulen HTL gespeichert sind, abgefragt werden kann.

Die Broschüre «Weiterbildung an der ETH Zürich» ist kostenlos und kann schriftlich bestellt werden bei: Zentrum für Weiterbildung ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich.

## Tagungen

### Zukunftsperspektiven der Kernenergie

27./28.11.1995, Zürich

Am 27. und 28. November 1995 führt die Schweizerische Vereinigung für Atomenergie (SVA) in den Räumen des «International Zürich Swissôtel» in Zürich-Oerlikon ihre diesjährige Informationstagung durch. Sie steht unter dem Titel: «Zukunftsperspektiven der Kernenergie».

Heute tragen die Schweizer Kernkraftwerke gegen 40 Prozent zur Stromproduktion des Landes bei. Sie leisten damit einen Beitrag zur Begrenzung des CO<sub>2</sub>-Ausstosses. Die Tagung beleuchtet im internationalen Rahmen die heutige Rolle der Kernenergie, die Diskussionen um einen Ausstieg sowie die technischen und wirtschaftlichen Leitlinien für die künftige Entwicklung.

Programm und Auskünfte:  
Schweizerische Vereinigung für Atomenergie (SVA), Postfach 5032, 3001 Bern, Tel. 031/311 58 82.

### GEP Zug: Exkursion Sondiersystem Piora-Mulde

2.12.1995, Faido

Die GEP-Ortsgruppe Zug führt eine ganztägige Exkursion zum Sondiersystem Piora-Mulde oberhalb Faido durch. Gezeigt werden der Vortrieb vor Ort, die Tunnelbohrmaschine, die Gesteinsabfolge und je nach Stand der Arbeit das Konzept für die weiteren Sondierbohrungen.

Anmeldung:  
Bruno Meyer, Fadenstrasse 39, 6300 Zug, Tel. 042/21 95 79, Fax 042/41 15 73

## Naturschutz im Dialog

28.-30.11.1995, Lugano

Zum Abschluss des Europäischen Naturschutzjahres in der Schweiz findet in Lugano der Kongress «Naturschutz im Dialog» statt. Dieser wird vom Nationalen Komitee zum Europäischen Naturschutzjahr 1995 in der Schweiz organisiert, welchem Persönlichkeiten aus Politik, Wirtschaft, Wissenschaft und Verbänden angehören. Ehrenpräsidentin des Komitees ist Frau Bundesrätin Ruth Dreifuss.

Am Kongress werden in Vorträgen, Workshops und Exkursionen Fragen zum Naturschutz aus unterschiedlichen Winkeln beleuchtet und

diskutiert. Im Zentrum der Hauptreferate steht der Naturschutz als Forschungsobjekt verschiedener wissenschaftlicher Richtungen. Im breitgefächerten Angebot an Workshops wird aufgezeigt, wie in weiteren Gebieten (Landwirtschaft, Tourismus, Forstwirtschaft, Sponsoring usw.) die Naturschutzforderungen integriert und umgesetzt werden können. Neben Information sollen die Teilnehmerinnen und Teilnehmer auch die Möglichkeit haben, ihre Erfahrungen einzubringen.

Anmeldung:

Sekretariat ENSJ, % naturaqua, Elisabethenstr. 51, 3014 Bern, Tel. 031/331 38 41, Fax 031/331 71 08.

## Vorträge

### Kommunikation und Computer

Das Institut für Kommunikationstechnik der ETH Zürich führt im Wintersemester 95/96 die Vortragsreihe «Wozu ein Fernmeldegesetz?» durch.

Jeweils dienstags, 17.15 bis 18 Uhr, ETH-Zentrum, Hauptgebäude, Rämistr. 101, Hörsaal HG F5. Die Referate:

21.11.: *Jürg Dangel*: «Wettbewerb in der Telekommunikation: der Standpunkt der ASUT»

5.12.: Prof. Dr. *Albert Kündig* und Dr. *Paul Kleiner*: «Konkurrenz und föderalistische Strukturen als Motor der Innovation im Fernmeldewesen»

19.12.: *Hans-Karl Pfiffer*: «Regulatorische Randbedingungen und die Rolle der Telecom PTT im Informationszeitalter»

16.1.96: Prof. Dr. *Walter de Backer*: «Which Information Infrastructure for Europe?»

### Kolloquium zur Klimatologie und Hydrologie

Das Geographische Institut der ETH Zürich führt in seinem Wintersemesterprogramm eine Vortragsreihe durch.

Jeweils donnerstags, 16.15 bis 18 Uhr, in der Universität Irchel, Winterthurerstr. 190, Bau 25, Hörsaal J9:

23.11. Dr. *A. Jakob*: «Temperaturverhältnisse in Fließgewässer und Seen der Schweiz»

7.12. Dr. *H. P. Schmid*: «Austausch von Spurengasen über inhomogenem Gebiet: neue Konzepte für Messung und Modellierung»

14.12.: Dr. *A. Neftel*: «Biosphäre/Atmosphäre Austausch von Ammoniak in landwirtschaftlichen Ökosystemen»

11.1.96: Prof. *Z. W. Kundzewicz*: «Climate Change and Water Resources - a systems view»

18.1.: Dr. *W. Nater*: «Interaktion Atmosphäre-Wald: Fallbeispiel Urner Reusstal»

25.1.: Dr. *T. Konzelmann*: «Einfluss der 'Biomass Burning' auf die kurzwellige Einstrahlung an der Erdoberfläche»

8.2.: Prof. Dr. *U. Platt*: «Thema aus dem Bereich Luftchemie und Klima»

## Impressum

### Schweizer Ingenieur und Architekt SI+A

#### Herausgeber

Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
Verlagsleitung: Prof. Benedikt Huber

#### Offizielles Organ

Schweizerischer Ingenieur- und Architekten-Verein (SIA)  
Gesellschaft Ehemaliger Studierender der ETH Zürich (GEP)  
Schweizerische Vereinigung Beratender Ingenieure (ASIC)

#### Redaktion

Rüdigerstrasse 11, Postfach 630, 8021 Zürich  
Tel. 01 / 201 55 36, Fax 01 / 201 63 77

#### Redaktoren

Alois Schwager, Dr. phil. I., Redaktionsleiter  
Inge Beckel, dipl. Arch. ETH  
Martin Grether, dipl. Bauing, ETH/SIA  
Brigitte Honegger, Architektin

#### Redaktioneller Mitarbeiter

Richard Liechti

#### Korrespondenten

Matthias Ackermann, dipl. Arch. ETH/SIA (Städtebau)  
Thomas Glattard, dipl. Kulturing. ETH/SIA (Raumplanung/  
Umwelt)  
Erwin Hepperle, Dr. iur. (öffentliche Recht)  
Daniel Trümppy, Dr. iur. Rechtsanwalt (Privatrecht)

#### Produktion

Werner Imholz

#### Sekretariat

Odette Vollenweider, Adrienne Zogg

Nachdruck von Bild und Text, auch auszugsweise, nur mit schriftlicher Zustimmung der Redaktion und mit genauer Quellenangabe.

#### Abonnemente

	<b>Schweiz:</b>	<b>Ausland:</b>
1 Jahr	Fr. 220.-	Fr. 235.-
Einzelnummer	Fr. 8.50 plus Porto, inkl. MWST	

Ermässigte Abonnemente für Mitglieder GEP, BSA, ASIC, STV, Archimedes und Studenten.  
Einzelnummern sind nur bei der Redaktion erhältlich.

Bestellungen für Abonnemente sowie Adressänderungen von Abonnenten an:  
Abonnementverwaltung Huber & Co. AG, 8501 Frauenfeld,  
Telefon 054 / 723 57 86

Adressänderungen von SIA-Mitgliedern an das SIA-Generalsekretariat, Postfach, 8039 Zürich

Postcheck «Schweizer Ingenieur und Architekt»: 80-6110-6 Zürich

#### Anzeigen: IVA AG für Internationale Werbung

Hauptsitz: Mühlebachstr. 43 8032 Zürich Tel. 01 / 251 24 50 Fax 01 / 251 27 41	Filiale Lausanne: Pré-du-Marché 23 1004 Lausanne Tel. 021 / 647 72 72 Fax 021 / 647 02 80	Filiale Lugano: Via Pico 28 6909 Lugano-Casserate Tel. 091 / 52 87 34 Fax 091 / 52 45 65
--	---	--

#### Satz + Druck

Huber & Co. AG, 8501 Frauenfeld, Tel. 054 / 723 55 11

#### Ingénieurs et architectes suisses (IAS)

Erscheint im gleichen Verlag  
Redaktion:  
Rue de Bassenges 4, case postale 180, 1024 Ecublens,  
Tel. 021 / 693 20 98, Fax 021 / 693 20 84

#### Abonnemente:

1 Jahr	<b>Schweiz:</b> Fr. 145.-	<b>Ausland:</b> Fr. 158.-
Einzelnummer	Fr. 8.50 plus Porto, inkl. MWST	

#### SIA-Generalsekretariat

Selnaustrasse 16, Postfach, 8039 Zürich  
Tel. 01 / 283 15 15, Fax 01 / 201 63 35  
SIA-Normen und -Dokumentationen: Tel. 01 / 283 15 60

## Farbgestaltung mit EDV

(1 Tag) Architekten/Innenarchitekten und Mitarbeiter  
Farbgestalter

Leitung: A. Frei, Zürich  
A. Saglio, Hombrechtikon  
Kosten: Fr. 200.-/TN (max. 6 TN/Kurs)  
Termin: Samstags von 9.00 bis 16.00 Uhr  
Kursinhalt:

- Möglichkeiten, Vorteile und Grenzen der Farbgestaltung mittels EDV
- Verschiedene Software-Lösungen
- Prakt. Anwendungen

Auskünfte/  
Anmeldung: Ausbildungszentrum SMGV  
F. Frei, Schulleiter  
Grindelstr. 2, 8304 Wallisellen  
Tel. 01/830 00 55  
Fax 01/831 03 70

## Planungsbüro Für Energie- und Wärmetechnik

Wir sind mit der Planung von heiztechnischen Anlagen bestens vertraut und bieten Ihnen eine kooperative Zusammenarbeit an.

Energiegesuche, SIA-Berechnungen, Devisierung, Projektierung und Ausführung sind unser tägliches Brot.

Rufen Sie uns einfach an oder verlangen Sie eine unverbindliche Offerte.

### G. Schwarz

Bielackerstr. 10, 4412 Nuglar

Tel. 061 911 80 33, Fax 061 911 80 62

## Nur die Besten werden kopiert!

Bereits früher wurden die Erfindungen der Freyssinet AG im Bereich der Vorspannung oft kopiert. Wir sind stolz, dass nun auch unsere Finger-Fahrbahnübergänge gemeinsam mit Qualitätsprodukten der Marken Rolex, Lacoste etc. zum Kreis der Besten zählen, die von findigen Konkurrenten kopiert werden.

Die Freyssinet AG wird auch in Zukunft innovative Produkte entwickeln, die es sich lohnt zu kopieren. Überzeugen Sie sich selbst von unseren Spitzentechnologien und bestellen Sie die neue Dokumentation.



Freyssinet AG

Ruchstuckstr. 12, 8306 Brüttisellen  
Tel. 01/834 00 36, Fax 01/834 00 38

Bitte senden Sie mir die Freyssinet-Gesamtdokumentation:

Name:

Firma:

Adresse:

PLZ/Ort: